

# THE ने CRACKER

A table showing which perfective-tense verbs take the ने construction, and which don't.

Rupert Snell

HINDI URDU FLAGSHIP, UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN

[rupertsnell@mail.utexas.edu](mailto:rupertsnell@mail.utexas.edu)

These two tables include most of the verbs appearing in *Teach Yourself Hindi* and *Beginner's Hindi*, and a few other useful ones. They exclude most causatives (e.g. धुलवाना 'to cause to be washed'), and phrase verbs based on करना etc. (e.g. साफ़ करना 'to clean', कोशिश करना 'to try').

Verbs marked with an \*asterisk can *sometimes* be used with the ने construction when they take a direct object.

Perfective participles comprise the verb stem + -ā, -e, -ī, -ī̄, as in बोला, बोले, बोली, बोलीं 'spoke', and लिखा, लिखे, लिखी, लिखीं 'wrote'. The full set of four participles (masculine singular/plural, feminine singular/plural) is shown for all irregular verbs, or when the form of the participle may not be very clear.

Further reference: the most comprehensive and systematic record of the Hindi verb system is given in Helmut Nespital, *Dictionary of Hindi Verbs* – हिन्दी क्रिया-कोश, Allahabad, Lokbharti Prakashan, 1997. Many of Nespital's examples make use of compound verbs, a system of verb pairing (e.g. बैठ जाना 'to sit down', and लिख लेना 'to write down for oneself') which is introduced in *Teach Yourself Hindi* 12.4 & 17.3, and in *Beginner's Hindi* 12.2.

1. INTRANSITIVE VERBS (verbs that do **not** take the ने construction)

INFINITIVE	MEANING to...	PARTICIPLE
आना	come	आया
उगना	grow	उगा
उठना	get up, rise	उठा
उड़ना	fly	उड़ा
उतरना	get down, alight	उतरा
उबलना	boil	उबला
ऊबना	get bored	ऊबा
कटना	be cut; pass	कटा
काँपना	tremble	काँपा
गिरना	fall	गिरा
घूमना	wander, roam	घूमा
चमकना	shine	चमका
चलना	go, move	चला
चला जाना	go away	चला गया [see जाना ]
stem + चुकना	have finished (with verb stem, e.g जा चुकना 'to have already gone')	चुका
छपना	be printed	छपा
छूटना	leave	छूटा
जलना	burn	जला
जाना	go	गया, गए, गई, गईं
जीतना*	win, be victorious	जीता
जीना*	live	जिया
झूमना	sway	झूमा
टपकना	drip, drop in	टपका
टहलना	roam, amble	टहला
टूटना	break	टूटा
ठहरना	stay, wait	ठहरा
डरना	fear (person feared takes से )	डरा
डूबना	sink, drown	डूबा

तैरना	swim	तैरा
थकना	become tired	थका
दबना	yield, be pressed	दबा
दिखना	be seen, be visible	दिखा
दिखाई देना	be seen, come into view	दिखाई दिया, दिए, दी, दीं
दौड़ना	run	दौड़ा
धुलना	be washed	धुला
नहाना	bathe	नहाया
नाचना	dance	नाचा
निकलना	emerge, come/go out	निकला
पड़ना	fall; occur (of feelings etc.)	पड़ा
पहुँचना	arrive, reach	पहुँचा
फिरना	wander, turn, roam	फिरा
फुसफुसाना	whisper	फुसफुसाया
बचना	escape, survive, be saved	बचा
बजना	sound, resound, ring	बजा
बढ़ना	advance, increase	बढ़ा
बदलना*	change	बदला
बनना	become	बना
बसना	dwelt, take up residence	बसा
बिकना	be sold	बिका
बिगड़ना	go wrong, be spoiled, get angry	बिगड़ा
बीतना	pass (of time)	बीता
बैठना	sit	बैठा
बोलना*	speak	बोला
भरना	be filled	भरा
भागना	run, flee	भागा
भीगना	be drenched	भीगा
भूलना	forget	भूला
भौंकना	bark	भौंका
मचना	be created (e.g. शोर, an uproar)	मचा
मरना	die	मरा

मिलना	meet (person met takes से )	मिला
मुड़ना	turn	मुड़ा
मुस्कराना*	smile	मुस्कराया
रहना	stay, remain	रहा
रुकना	stop, stay	रुका
रोना	cry, weep	रोया, रोए, रोई, रोई
लगना	strike (of sensations etc.)	लगा
लाना	bring	लाया, लाए, लाई, लाई
ले आना	bring	ले आया [see आना ]
ले जाना	take, take away	ले गया [see जाना ]
लेटना	lie (down)	लेटा
stem + सकना	be able (used with verb stem, e.g जा सकना 'to be able to go')	सका
समझना	understand	समझा
सुधरना	be improved, reformed	सुधरा
सुनाई देना	to be heard	सुनाई दिया [see देना ]
सूझना	occur (to the mind)	सूझा
सोना	sleep	सोया, सोए, सोई, सोई
हँसना	laugh	हँसा
हिलना	move, stir, shift	हिला
होना	be, happen	हुआ, हुए, हुई, हुई

## 2. TRANSITIVE VERBS (verbs that **do** take the ने construction)

In this section, examples have been given to show how the verb agreements work. There are two rules:

(a) A verb in a ने construction agrees with the logical object. For example, in the sentence राम ने दो किताबें पढ़ीं “Ram read two books”, the verb पढ़ीं agrees with feminine plural किताबें, the logical object of the verb पढ़ना ‘to read’.

(b) If the object takes को (because of being individualised and specific), the verb reverts to masculine singular. Thus राम ने इन दोनों किताबों को पढ़ा “Ram read both these books”.

Phrase verbs such as साफ़ करना ‘to clean’ and कोशिश करना ‘to try’ are not included here, since they depend upon करना. When such verbs are based on a noun, the participle from करना agrees with that noun: for example, कोशिश करना is based on the feminine noun कोशिश ‘attempt’, so ‘I tried’ is मैंने कोशिश की, and ‘I tried to eat’ is मैंने खाने की कोशिश की.

INFINITIVE	MEANING: to...	PARTICIPLE	EXAMPLE
उठाना	pick up, lift	उठाया	मैंने दो किताबें उठाईं । I picked up two books.
उड़ाना	squander, waste	उड़ाया	मैंने खूब पैसे उड़ाए । I blew lots of money.
उतारना	take down	उतारा	राम ने अपना सामान उतारा । Ram took down his luggage.
कमाना	earn	कमाया	मेरी बहिन ने सौ पाउंड कमाए हैं । My sister has earned a hundred pounds.
करना	do	किया, किए, की, कीं	बच्चों ने बहुत शरारत की थी । The kids had been very naughty.
कहना	say	कहा	आपने क्या कहा ? What did you say?
काटना	cut	काटा	किसने यह रस्सी काटी ? Who cut this rope?
ख़रीदना	buy	ख़रीदा	राम ने कितनी साड़ियाँ ख़रीदीं ? How many saris did Ram buy?

खाना	eat	खाया	लड़के ने चौदह समोसे खाए । The boy ate fourteen samosas.
खिलाना	feed, give to eat	खिलाया	तुमने उन्हें क्या खिलाया ? What did you give them to eat?
खींचना	draw; pull	खींचा	हमने एक सुंदर तस्वीर खींची । We drew a lovely picture.
खेलना	play (game)	खेला	आज मैंने बच्चों के साथ शतरंज खेला । Today I played chess with the children.
खोलना	open	खोला	तुमने मेरे सामान को क्यों खोला ? Why did you open my luggage?
गँवाना	waste, squander	गँवाया	तूने इतना पैसा क्यों गँवाया ? Why did you waste so much money?
गाना	sing	गाया	लता जी ने दो पुराने गाने गाए । Lata ji sang two old songs.
गिराना	make fall, drop	गिराया	सरकार ने कई पुराने मकान गिराए । The govt demolished several houses.
गुज़ारना	spend (time)	गुज़ारा	हमने दिल्ली में कई दिन गुज़ारे । We spent several days in Delhi.
घुमाना	turn	घुमाया	ड्राइवर ने गाड़ी को दूसरी तरफ़ घुमाया । The driver turned the car the other way.
चलाना	drive	चलाया	आज आपने कौनसी गाड़ी चलाई ? Which car did you drive today?
चाहना	want	चाहा	<i>Use imperfective tense, e.g.</i> मैं जाना चाहता था । I wanted to go.
चिढ़ाना	annoy	चिढ़ाया	बच्चों ने मुझे बहुत चिढ़ाया । The children annoyed me a lot.
चुनना	choose, pick	चुना	मैंने एक लाल साड़ी चुनी । I chose a red sari.

छूना	touch	छुआ	मैंने तेरे कैमरे को नहीं छुआ ! I didn't touch your camera!
छोड़ना	leave, abandon	छोड़ा	उसने बच्चों को बाहर छोड़ा । S/he left the children outside.
जगाना	arouse, wake up	जगाया	मैंने उसे ६ बजे जगाया । I woke him/her at 6 o'clock.
जलाना	light, set on fire	जलाया	किसी ने घर को जलाया था । Someone had set the house on fire.
जानना	know	जाना	Use imperfective tense, e.g. मैं जानता था । I knew.
जीतना	win	जीता	किसने युद्ध जीता ? Who won the war?
जोड़ना	add, join	जोड़ा	राम ने दो चीजें जोड़ीं । Ram joined two things together.
डाँटना	scold	डाँटा	उन्होंने बच्चे को बहुत डाँटा । They scolded the child thoroughly.
डालना	pour, put	डाला	राम ने प्यालों में चाय डाली । Ram poured tea into the cups.
ढूँढ़ना	search for	ढूँढ़ा	पुलिस ने उन्हें हर जगह ढूँढ़ा । The police searched for them everywhere.
तोड़ना	break	तोड़ा	तुमने ताले को क्यों तोड़ा ? Why did you break the lock?
दिलवाना	cause to be given	दिलवाया	मैंने उसे अच्छी नौकरी दिलवाई । I got him/her a good job.
देखना	see, watch	देखा	क्या तुमने वह नई फ़िल्म देखी ? Did you see that new film?
देना	give	दिया, दिए, दी, दीं	संगीता ने सुहास को दो कुरते दिए । Sangeeta gave Suhas two kurtas.
धोना	wash	धोया, धोए, धोई, धोईं	धोबी ने कपड़े धोए । The dhobi washed the clothes.
निकालना	take/bring out	निकाला	मैंने अपनी जेब से पैसे निकाले । I took the money out of my pocket.

पकड़ना	catch, grab	पकड़ा	हमने उसका सामान पकड़ा । We grabbed his luggage.
पढ़ना	read	पढ़ा	उस दिन मैंने तीन किताबें पढ़ीं । That day, I read three books.
पढ़ाना	teach	पढ़ाया	शर्माजी ने हमें हिन्दी पढ़ाई । Sharma ji taught us Hindi.
पहनना	put on, wear	पहना	माँ ने एक रेशमी साड़ी पहनी थी । Mother had put on a silk sari.
पहुँचाना	deliver	पहुँचाया	हमने उन्हें उनके घर पहुँचाया । We took them to their house.
पाना	find, obtain	पाया	सपने में मैंने अपने को श्री लंका में पाया । In the dream I found myself in Sri Lanka.
पीना	drink, smoke	पिया, पिए, पी, पीं	प्रताप ने चाय पी । Pratap drank tea.
पूछना	ask	पूछा	मैंने राम से कुछ नहीं पूछा । I didn't ask Ram anything.
फाड़ना	tear, rip	फाड़ा	मैंने परदे को नहीं फाड़ा । I didn't tear the curtain.
बचाना	save, rescue	बचाया	आपने मुझे बचाया था उस दिन ! You saved me, that day!
बजाना	play (music)	बजाया	पंडित जी ने सितार बजाया होगा ? Pandit ji will have played the sitar?
बताना	tell	बताया	उसने तुम्हें क्या बताया ? What did s/he tell you?
बदलना	change	बदला	मैंने अपना प्रोग्राम थोड़ा बदला है । I've changed my plan a bit.
बनाना	make	बनाया	आज तो बच्चों ने ही खाना बनाया है । Today the <i>children</i> have made the food.



बाँटना	share, divide	बाँटा	मैंने बच्चों में मिठाई बाँटी । I shared the mithai among the children.
बिठाना	make sit, seat	बिठाया	उसने मुझे खिड़की के पास बिठाया । S/he sat me near the window.
बुलाना	call, invite	बुलाया	आज तुमने कितने लोगों को बुलाया है ? How many people have you invited today?
बेचना	sell	बेचा	तुमने गाड़ी क्यों बेची ? Why did you sell the car?
भेजना	send	भेजा	मैंने उन्हें ई-मेल भेजा है । I've sent them an email.
मँगवाना	order, send for	मँगवाया	मैंने चाय मँगवाई है । I've ordered tea.
मचाना	create (din etc.)	मचाया	बच्चों ने खूब शोर मचाया । The children made a hell of a din.
माँगना	ask for	माँगा	हमने उससे कई चीजें माँगी हैं । We've asked him/her for several things.
मानना	accept	माना	राम ने मेरी बातें मानीं । Ram accepted my points.
मारना	hit	मारा	मैंने ऋषि को नहीं मारा । I did not hit Rishi.
मिलाना	introduce, unite	मिलाया	मैंने राम को अनुराधा से मिलाया है । I have introduced Ram to Anuradha.
रखना	put; keep	रखा	तुमने मेरी चाबी कहाँ रखी ? Where did you put my key?
रोकना	stop	रोका	पुलिसवाले ने हमारी गाड़ी को रोका । The policeman stopped our car.
लगाना	fix, apply	लगाया	हमने दीवारों पर तस्वीरें लगाईं । We put pictures up on the walls.
लादना	to load	लादा	मैंने सामान को टैक्सी में लादा । I loaded the luggage into the taxi.
लिखना	write	लिखा	छोटू ने दो पत्र (खत) लिखे । Chotu wrote two letters.

लिटाना	make lie down	लिटाय़ा	डॉक्टर ने मुझे पलंग पर लिटाया । The doctor lay me on the bed.
लूटना	steal	लूटा	चोरों ने क्या लूटा ? What did the robbers steal?
लेना	take	लिया, लिए, ली, लीं	राम ने मेज़ पर से दो पेंसिलें लीं । Ram took two pencils from (on) the table.
समझना	understand	समझा	मैंने उसकी बातें नहीं समझीं । I didn't understand the things he said.
समझाना	explain	समझाया	उसने मुझे कई बातें समझाईं । S/he explained several things to me.
सीखना	learn	सीखा	तुमने तबला बजाना कब सीखा ? When did you learn to play the tabla?
सुधारना	correct, improve	सुधारा	डॉक्टर ने मेरी तबियत सुधारी । The doctor cured me.
सुनना	hear, listen	सुना	आपने यह बात कब सुनी ? When did you hear this (thing)?
सुनाना	relate, recite	सुनाया	चाचा ने कई कहानियाँ सुनाईं । Uncle related several stories.
सुलाना	put to sleep	सुलाया	माँ ने बच्चों को सुलाया । Mother put the children to sleep.
सोचना	think	सोचा	मैंने गहराई से इसके बारे में सोचा है । I have thought deeply about this.
हँसाना	make laugh	हँसाया	दादा जी ने हमें बहुत हँसाया । Grandpa made us laugh a lot.